

Traduction /20 : traduisez le passage entre crochets.

Q1 : Résumé analytique /30: Vous ferez, des documents 1 et 2 un résumé en répondant, notamment, à la question :

Прочитав статьи 1 и 2, что мы узнаём о положении российской журналистики 2022ого года?
350 mots en LV1 ; 250 mots en LV2

Q2 Essai argumenté/50:

Считаете ли Вы, что есть профессии ради которых можно и стоит рисковать жизнью ?
Является ли журналистика одной из этих профессий ?

500 mots en LV1 ; 350 mots en LV2

Doc 1.

<https://novayagazeta.eu/articles/2022/12/12/teper-oni-ubivaiut-redaktsii-tselikom>

«Теперь они убивают редакции целиком»

В Париже прошла церемония вручения наград «Репортеров без границ». Главред «Новой» Дмитрий Муратов получил медаль легендарной премии Альбера Лондра
12 декабря 2022 Юрий Сафонов, специально для «Новой газеты. Европа»

Вручение премии Альбера Лондра состоялось на церемонии награждения премией «За свободу прессы», которую традиционно вручает правозащитная организация «Репортеры без границ».

В этом году «Репортеры» уже помогли и продолжают помогать сотням российских журналистов, которые вынуждены были покинуть РФ из-за военной цензуры. Много делают они и для помощи настоящим военным репортерам, освещавшим войну России против Украины.

Война, цензура и пропаганда — главные темы муратовской речи, которую зрители заполненного кинотеатра «Gaumont des Champs-Élysées» встретили овацией.

Муратов также рассказал, кого планирует выдвинуть на соискание следующей Нобелевской премии мира.

Муратов начал с того, что предложил создать музей последних репортажей убитых журналистов, и подчеркнул, что в этом году для нашей профессии в России началась новая эпоха.

«Я не знаю, какие последние слова сказала и сказала ли убитая в лифте своего дома Анна Политковская в 16 часов 11 минут 7 октября 2006 года.

Я не знаю последний шепот или последнюю мысль еще 1200 убитых наших коллег за последние только 15 лет. Я бы создал музей их последних репортажей. Их последних слов. Убийцы и заказчики убийств не раскрыты в 9 случаях из 10.

Другой такой профессии попросту нет.

86 процентов убийств наших коллег остались безнаказанными.

Но теперь, думаю, мы вступили уже в новую эпоху противостояния диктаторских и авторитарных режимов с независимой журналистикой. Если сначала убивали журналистов, теперь убивают медиа целиком», — сказал Муратов.

Главред «Новой» призвал напомнил о катастрофической ситуации, в которой оказалась после 24 февраля российская журналистика:

«В России закрыты 262 медиа, которые не стали пропагандистскими и не брали денег у государства. По цензурным соображениям закрыто и 7000 сайтов. Нашу газету тоже закрыли».

«Все диктатуры (...) сначала уничтожают политических оппонентов, потом отменяют

выборы. В результате в парламентах нет ни одного человека, который представлял бы интересы людей с антивоенными взглядами. И именно независимые медиа взяли на себя представительство миллионов людей, которые презирают войну как профессиональный провал политиков. (...) И эти медиа — запрещены. Они вынуждены покинуть Родину», — напомнил главный редактор «Новой», подчеркнув, какую важную роль в нынешней ситуации играют RSF: ««Репортеры» спасли коллег. Они вернули к жизни десятки изданий. (...) Они сохранили свободную журналистику, спасли профессионалов, вернули людям в России альтернативу, антидот от пропаганды. Это выдающееся явление! (...) Благодаря «Репортерам без границ» и нашим коллегам-журналистам правда на этой — самой страшной после Второй мировой — войне выжила. Мы не оставили народы наедине с пропагандой. Впереди тяжелый и страшный год. Но мы — вместе».

Для Украины тяжелейшие времена тянутся уже почти десять месяцев. Муратов закончил выступление словами об Украине: «Сегодня во Львове ночью -3° . В Запорожье -6°C . В Донецкой области -4°C . В Полтаве -7°C . В Киеве -6°C . После бомбежек миллионы людей без тепла и света. 14 миллионов беженцев — уже, и 3–5 миллионов — ожидается. Это новое оружие Путина: посеять в Европе хаос. Это массовое нарушение прав людей. Нарушение права ребенка спать на своей подушке. Солидарность, поддержка и эмпатия — против апатии. Вот, наверное, главная тема для нас.

После муратовского выступления на сцену вышел Эрве Брюзини, президент премии Альбера Лондра, которую часто называют «французским Пулитцером».

В разговоре с «Новой газетой Европа» перед церемонией Брюзини отметил, что в этом году, впервые в 90-летней истории премии, ее получили не только представители франкоязычных СМИ: в конце ноября — украинские журналисты Севгиль Мусаева и Андрей Цаплиенко, сейчас — главред «Новой».

«Особая благодарность вам, который является одним из главных действующих лиц того, что можно назвать «мужеством правды»», — обратился Брюзини к Муратову, напомнив о том, что известнейший французский журналист Альбер Лондр (1884–1932) был одним из первых, кто столь убедительно рассказал французам о большевистской революции: «Между Альбер Лондром, и вашей страной существует целая история... »

«Мы собрались здесь, чтобы выразить вам наше восхищение, нашу абсолютную солидарность и вместе с Манон Луазо приветствовать ваше участие...»

Манон Луазо — известный французский военный репортер, которая хорошо знала Анну Политковскую по работе в Чечне. «Дорогой Дмитрий, мы давно знаем друг друга, очень трогательно видеть тебя здесь. Сегодня вечером мы хотим отдать должное вашему мужеству в борьбе за правду, журналистам «Новой газеты», которые убиты за эту же смелость: Анна Политковская, конечно, но также Юрий Щекочихин, Игорь Домников, Станислав Маркелов, Анастасия Бабурова, Наталья Эстемирова, Орхан Джемаль. За мужество всех тех, кто вместе с вами сражается внутри России, и тех, кто был вынужден встать на путь изгнания. (...) Спасибо за вашу борьбу, спасибо за то, что вы показываете нам всем дорогу. Сегодня мы горды, и для нас честь вручить вам премию Альбера Лондра».

Doc 2

<https://www.kommersant.ru/doc/5706961>

06.12.2022

Песков назвал отзыв лицензии «Дождя» в Латвии подтверждением иллюзорности западной свободы слова

Пресс-секретарь президента Дмитрий Песков прокомментировал решение властей Латвии

аннулировать лицензию телеканала «Дождь» (в РФ признан иностранным агентом) на вещание в республике. По его словам, данный прецедент опровергает утверждения, что в западных странах ситуация со свободой слова обстоит лучше, чем в России. «Все время кому-то кажется, что где-то лучше, чем дома, и все время кому-то кажется, что где-то свобода, а дома несвобода. Это один из ярких примеров, который демонстрирует ошибочность таких иллюзий», — заявил пресс-секретарь.

Решение об отзыве лицензии на вещание у «Дождя» принял Национальным советом по электронным СМИ страны, руководствуясь соображениями «государственной безопасности и общественного порядка». 1 марта «Дождь» также был заблокирован в России по решению Роскомнадзора — в Генпрокуратуре посчитали угрозой для конституционного строя РФ продолжение работы «Дождя» в стране.

С момента получения лицензии на трансляцию в Латвии 6 июня этого года руководство «Дождя» неоднократно сталкивалось с критикой со стороны латвийских политических и общественных деятелей. 1 декабря в эфире телеканала его ведущий Алексей Коростелев сказал следующую фразу: «Мы надеемся, что многим военнослужащим в том числе мы смогли помочь, например, с оснащением и с просто элементарными удобствами на фронте». Латвийские власти расценили ее как призыв к помощи российским военным и инициировали разбирательство, господин Коростелев с «Дождя» был уволен.

По данным американского аналитического центра Freedom House, несмотря на то, что Латвия классифицируется как полностью свободное государство и «консолидированная демократия», в ней наблюдаются определенные проблемы с функционированием института свободы средств массовой информации. В отчете FH за 2021 год упоминаются прецеденты запрета на трансляцию для ряда российских телеканалов в Латвии, а также комплексное «отставание в медиаграмотности».

Le Monde

La journaliste russe «anti-guerre» Marina Ovsianikova condamnée à une amende de 800 euros

par Julie Malfoy publié le 28 juillet 2022

La journaliste Marina Ovsianikova, connue en Occident pour avoir sorti en mars une pancarte anti-guerre en plein JT sur la première chaîne télévisée russe, comparaissait ce jeudi midi au tribunal pour de nouveaux faits «discréditant les forces armées russes». Reconnue coupable, elle a été condamnée à verser une amende de 50 000 roubles, soit à peine plus de 800 euros. Elle risquait 15 ans d'emprisonnement, risque d'autant plus grand après une récidive.

C'est la deuxième fois que la journaliste est jugée pour des actions anti-guerre. Cette fois-ci, c'est sa prise de parole lors du procès d'Ilia Iachine, un opposant politique à Vladimir Poutine, qui était dans le viseur de la justice. Devant le tribunal, elle avait dénoncé la guerre en Ukraine, la qualifiant de «crime» auprès des journalistes. Interpellée, elle avait été relâchée dans la journée. Quelques jours plus tôt, elle avait publié une vidéo avec une nouvelle pancarte, devant le Kremlin. Sur celle-ci étaient inscrits les mots : «Poutine est un tueur. Ses soldats sont des fascistes. 352 enfants sont morts. Combien d'enfants doivent encore mourir pour y mettre fin ?» Pour ces faits, des poursuites n'ont pour le moment pas été engagées.

Ancienne propagandiste du Kremlin

Jeudi à la sortie de l'audience, Marina Ovsianikova a expliqué que «toutes ces accusations étaient absurdes» et que ce procès avait «été organisé pour [lui] faire peur, pour agir contre ceux qui sont contre cette guerre». Puis elle a appuyé son propos en dénonçant les chiffres officiels : «Les

sondages qu'on nous montre disent que 80 % de la population soutient Poutine et soutient l'opération spéciale. C'est évidemment faux. Qui ose dire à Moscou qu'il soutient l'opération spéciale ?»

[L'ancienne propagandiste du Kremlin, qui a officié une vingtaine d'années pour Pervy Kanal, la première chaîne d'information, ne fait pas l'unanimité. Certains, en Ukraine notamment, s'étonnent de la légèreté des condamnations – la première amende, pour son intervention télévisée, lui a coûté 250 euros. Ils remettent même en question son divorce avec le Kremlin, laissant entendre que ses actions pourraient être téléguidées par Moscou, histoire de prétendre que la liberté d'expression existe encore en Russie. D'autres lui reprochent ses années télévisées, où elle était rédactrice en chef et n'avait jamais critiqué le pouvoir russe.

Marina Ovsiannikova, qui avait quitté la Russie quelques mois par peur des représailles, est finalement rentrée au pays, officiellement pour régler des problèmes liés à la garde de ses enfants, restés avec son ex-mari. Elle a affirmé vouloir continuer à dénoncer la «dictature» et les répressions politiques en Russie.]

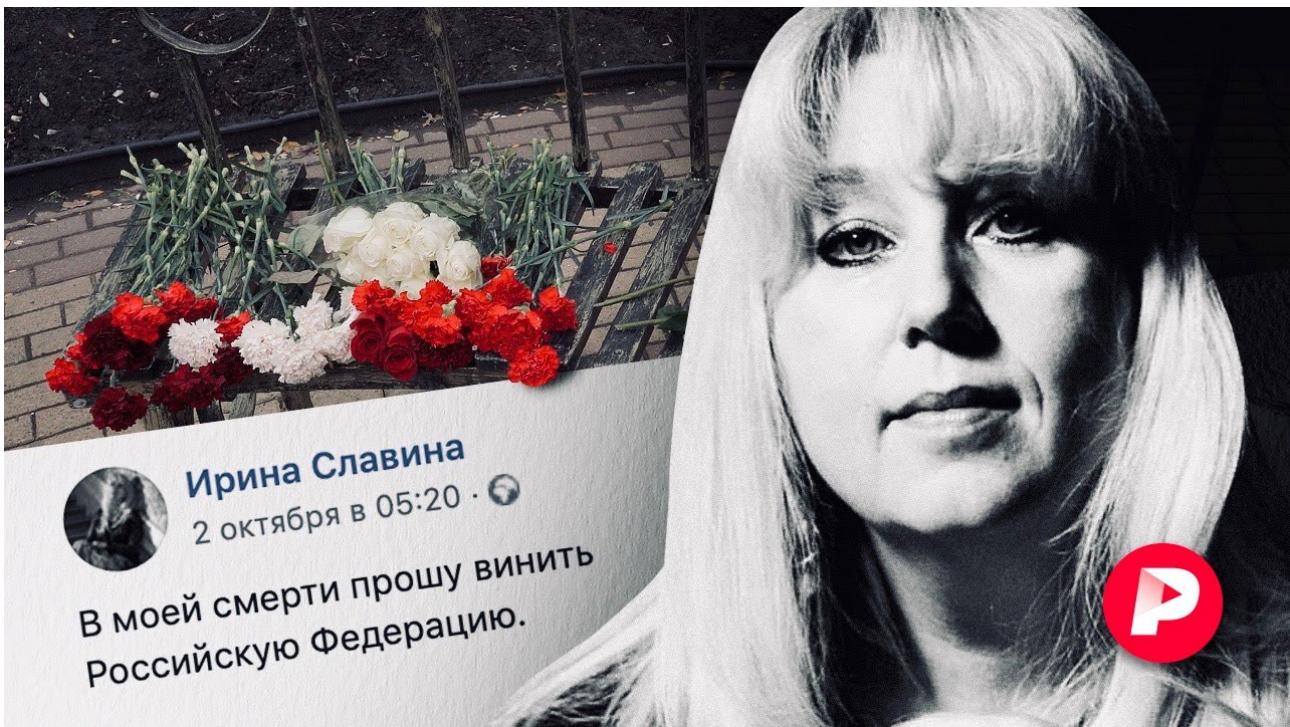


Журналистика - не преступление « Свободу журналисту Ивану Сафонову ». Getty Images 2022. Сафонов получил срок 22 года за госизмену.



Главного редактора «Новой газеты» и лауреата Нобелевской премии мира Дмитрия Муратова облили красной краской в вагоне поезда, сообщается в Telegram-канале редакции Novaya Gazeta Europe.

7 04 2022



Журналистка Ирина Славина сожгла себя 2ого октября 2020 ого года.